

## Sεβε maŋ nyεgāaŋ hā Ebirebaa-ba-i Nelmuoyamma

U maŋ nyεgāaŋ Ebire ba seβε-i, kutieŋo nyεgāaŋ-yo a vii \*Yuifubaa-ba maŋ hūyāa Yesu maama-i aa ba ta ba mulieŋ-ba ma maama-na. U diyaa sireiŋa bei Yesu hūmelle wuɔsaŋgu-na; wuɔ da ba fie ta ba mulieŋ-ba di maama-na, ba baa yaŋ ba kūɔma seŋ.

U tagaaya pigāaŋ-ba wuɔ Yesu-i ponsaaŋ-wuoŋo sɪ: U yaa Diiloŋ-Bieŋo-i. Diiloŋo cie u yaa-i \*jigāntaamba yuntieŋo-i. Yesu jigāntesinni deŋ baa Yuifu ba niini-i. Bafamba taa ba kor Diiloŋo-i baa tāmman-ŋiini, ŋga ba niikonni saa ta ni gbā ni pir nelieŋ āmbabalma. A ne da Yesu yaa cie u fere tāmman-kūŋgu a pā u fere hā Diiloŋo-i. U cie ku yaa-i a pir i āmbabalma-i a dii-ye i-naa nuɔ baa Diiloŋo-i. Dumandε-i-na, u taa yaŋga ye ka tiena Diiloŋo caaŋ-nu tuɔ cārā-yuɔ u hā-ye (sap. 1-9).

Sεβε tieŋo diyaa sireiŋa bei Diiloŋ-dūŋ-baamba-na. Sεβε periema-na, u tiraa dii sireiŋa bei wuɔ ba baa bir baa ba huŋgu Diiloŋ-hūmelle-na. Ba ne yiinataambaŋ wuɔyaa-de dumaa aa ba ta ba ce ba temma. Ba ta ba ne Yesu yaa u diei yoŋ. Ba hīrā muliema-i aa ba sieya ba kūɔma-i fuɔ ku bālma (sap. 10-13).

*Diiloŋo puɔraa u Bieŋo-i baa u nuŋ-āndaŋgu-i*

<sup>1</sup> Yiinaa-i-na, Diiloŋo taa u ce u \*pɔpuɔrbiemba yaa ta ba piiye baa i bīncuamba-i. Baŋ piiye baa-ba ku yuu niele, aa ba piiye baa-ba sɪnni bei-na.

<sup>2</sup> Nga fiɛfiɛ-i-na, yiperienj daani-na, u ciɛ u Biɛŋo yaa piiye baa-ye. Diilonjo curaa baa u yaa-i a hiel miwaanjo-i, aa bir bimbinni-i hiere dii u nan-na.

<sup>3</sup> Diilonjo bɔbɔima da u yaa nuɔ-i, u fūnuŋ ko Tuonjo-i. U nuŋ-āndaanjo dii baa fōŋgū. U bilaaya bimbinni-i hiere baa ku yaa-i. U pirii nel-biliemba āmbabalma-i aa nyugūŋ ka tɛna Diilonjo-i Weimantienjo caanjo-nu dii dɔrɔ-i-na.

<sup>4</sup> Diilonjo-Biɛŋonjo maaraa \*dɔrpɔpuɔrbiemba-i du-maa, u yerre bi maaraa ba yireiŋa-i dumɛi.

*Diilonjo-Biɛŋo maaraa dɔrpɔpuɔrbiemba-i*

<sup>5</sup> Na daa Diilonjo gbɛ \*dɔrpɔpuɔrbilonjo hayo-i dede wuɔ:

«Mi Biɛŋo yaa nuɔŋo-i.

*Muɔmɛi huɔŋ-ni nyunjo-i-na.»\**

Sisɔ u piiye dɔrpɔpuɔrbilonjo hayo-i maama-i dede wuɔ:

«Mi ka ce u To muɔ, u ka waa mi biɛŋo.»†

Na nuɔ-ma dede wɛi?

<sup>6</sup> Nga un'a u saanjo u Bɛpoldiɛlāŋo-i hɛma-na, u ciɛra wuɔ:

«Dɔrpɔpuɔrbiemba-i hiere ba ta ba dūuna ba jaal-o.»‡

<sup>7</sup> Unjo waanjo mamanjo dɔrpɔpuɔrbiemba kūŋgu-na, u ciɛra wuɔ:

«Mi gbāa ce mi dɔrpɔpuɔrbiemba bir fafalmu, mi gbāa ce mi maacembiemba bir daamu.»§

<sup>8</sup> Nga u Biɛŋo kūŋgu-na, u ciɛra:

«Nuɔŋo-i Diilonjo nuɔ, ŋ yuntesinni dii gbula.

*Nsa ce ŋ fāamaansinni-i baa huhurma.*

---

\* **1:5** Gbeliemanjo-nalāanjo (Psaume) 2.7 † **1:5** Samiel sebɛhāalŋo (2 Samuel) 7.14 ‡ **1:6** Gbeliemanjo-nalāanjo (Psaume) 97.7 § **1:7** Gbeliemanjo-nalāanjo (Psaume) 104.4

9 *Kumaŋ vii, ku yaa dɔlaanuŋ-niɛ, η bigaŋ  
ambabalmafuɔ.*

*Diilo, ku'i ciɛ η Diilonɔ hiel nuɔnei η nabaamba  
hɔlma-na  
a hure namma-i niɛ a ce-ni nelbuɔ nuɔ a fɛ η  
huɔŋga-i.»\**

10 U bi tiraa cira:

*«Itie, nuɔnei hielaa hiɛma-i dii ku domma-na,  
naŋ fɛrɛŋ nammu yaa maa dɔrɔ-i.*

11 *Nifanni-i daani-i hiere ni ka gbuo,  
ŋga nuɔ fuɔ η sa ji gbuo dede.*

*Ni ka vɔa hiere ŋaa kompammu.*

12 *N ka pumannu-niɛ ŋaa baŋ pumannuŋ jonɔgoruo  
dumaa jina kɔtuŋgu.*

*N ka hor-ni ŋaa baŋ hor niidiini dumaa.*

*Nga nuɔ nii dii η temma-i η sa ji kɔ terieŋgu.»†*

13 *Diilonɔ gbiɛ dɔrɔpɔrɔbilon hayo-i dede wuɔ:*

*«Jo η ji tɛna mi caaŋ-nu;*

*aa η yaŋ mi mal η bigaaraamba-i hɔ η ce η baaŋgu-i  
bei.»‡*

14 *Dɔrɔpɔrɔrbiemba dii yon ta ba ce Diilonɔ  
maacemma; molo sa da ba yufelle. Diilonɔ puɔr-  
ba ba ta ba jo ba kɔyɔ ŋ ka kor bamaŋ.*

## 2

### *Bilaŋ Diilon-nelma-i nammu hai*

1 *Maŋ juɔ waa dumaaŋo-na, in nuɔ Diilon-nelma  
maŋ, i saaya i gbuu bel-ma nammu hai, ku yaa i siɛ  
ji nanna hɔmelle-i.*

\* **1:9** Gbeliemaŋ-nalaaŋgu (Psaume) 45.7-8

Gbeliemaŋ-nalaaŋgu (Psaume) 102.26-28

Gbeliemaŋ-nalaaŋgu (Psaume) 110.1

† **1:12**

‡ **1:13**

2 Na saa da, \*dɔrpɔpuɔrbiemba man dɔrpɔpuɔrbiemba, ba nelma waa baa fɔŋgũɔ. Uman duɔ yagar ba nunɔgu-i un taaran kuman u da-ku.

3 Nga konkoro daayo temma nelma-i, diɛ bel-ma baa i nanyuɔŋgu, i ka ce niɛ gbãa kor yaahuolona? Itie fuɔ fɛɛɛ yaa juɔ baa nel daama-i diɛlũɔ, ku huonɔgu-na, baman nuɔ-ma Itienɔ nunɔgu-na, ba tiraa tir-ma wuɔ ninsonɔ.

4 Ma tirma-na, Diilonɔ taa u ce gbɛɛɛ-wɛɛɛɛɛ bɔi, baa nelma bɔi, duɔ hiel coima-i ba nunni-na, aa bi tuɔ cal u \*Yalle papãmunɔgu-i a saa baa kun dɔlaanu fuɔ fɛɛɛ-i dumaa.

*Yesu juɔ baa konkoro*

5 In wan miwaanfelɛnɔ man maama-i wuɔ u jo dii, Diilonɔ saa hã \*dɔrpɔpuɔrbiemba baa u tesinni-i.

6 Ma nyɛgãan Diilonɔ-nelma-na terienɔgu nanɔgu-na wuɔ:

*«Diilo, yun haku-i dii nelienɔ-na*

*aa η bel-o fafamma belη daama temma-i?*

*Yun haku-i dii nelbilonɔ-na*

*aa η vaa η fɛɛɛ baa u kũnɔgu-i vaan daama temma-i?*

7 *N birii-yo dɔrpɔpuɔrbiemba huonɔ-nu cellɛ. N ciɛ u ce bɔi.*

8 *N haa-yo bimbinni-i hiere ni yun-nu.»\**

Da kuɔ Diilonɔ haa nelienɔ-i bimbinni-i hiere ni yun-nu, ku yunɔgu yaa daaku wuɔ bĩnkũnɔgu si dii kuman tĩyãa nelienɔ si dii ku yun-nu. A ne da i sa da nelienɔ yuntesinni-i bimbinni-na hiere fiɛfiɛ-i-na yogo.

\* 2:8 Gbelieman-nalãanɔgu (Psaume) 8.5-7

<sup>9</sup> Nga Diilonɔ ɔn birii Yesu maɔ ɔɔrɔpɔuɔrbiemba huonɔgu-na ceɓɓe, i daa u ciɛ u ce bɔi. Ʋn kuu kuliinɔgu maɔ, Diilonɔ niɛ ku yaa-i aa ce u ce bɔi. Terienɔgu faɔgu-na, Diilonɔ hujarre yaa ciɛ u nal kuliinɔgu-i ne nelbiliemba-i hiere ba maama-na.

<sup>10</sup> Diilonɔ maɔ hielaɓ biɓbiɓni-i hiere, aa biɓbiɓni-i hiere ni tiyaa fuɔ tɛma, u taa u taara nuɔmba bɔi suur u nelle-na ta ba ce ba baɔnɔgu-i baa-yo. A ce dumaɔnɔ-na uu naa saaya u yaɔ Yesu mulɛn a perienɔ u jommanɔ-yunɔgu-i duɔ gbɔa duɔ puur hɔmelle-i ha-ba.

<sup>11</sup> Yesu yaa piriin nelbiliemba aɓbabalma-i. Fuɔ fɛɛɛ-i baa ɔn piriin bamaɔn aɓbabalma-i, Todunɔ bisalɓba. Ku'i ciɛ senserre sa da-yo u duɔ bi-ba u haɓba.

<sup>12</sup> U ciera wuɔ:

*«Diilo, mi ka waɔn n maama baa mi haɓba-i,  
mi ka gbɛliɛn-ni n baamba haɓma-na.»*†

<sup>13</sup> U tiraa cira wuɔ:

*«Muɔmi ka haa mi nanɔga-i Diilonɔ yaa nuɔ-i.»*‡

Aa tiraa cira:

*«Muɔmei daami baa Diilonɔ ɔn haɓ-mi bisalɓba  
maɔ.»*§

<sup>14</sup> Ʋn gbɛn bisalɓba maɔ, baa dii taɓman-niemba hiere. Ku'i ciɛ fuɔ bi ce u fɛɛɛ taɓman-nolnɔ ba temma, a ku kɔsuɔn \*Sitani; u yaa diyaan kuliinɔgu-i nuɔn dumienɔa-na.

<sup>15</sup> Yesu ciɛ ku yaa-i a kor kuliinɔguɔn taa ku dii korma bamaɔn nuɔ-i. Kuu naa ce-ba nɔa kɔraamba.

<sup>16</sup> Ku saa ce nɔa u juɔ duɔ ji kaɔyɔ ɔɔrɔpɔuɔrbiemba de, u juɔ duɔ ji kaɔyɔ \*Abiramu haɔyɛɓba.

† **2:12** Gbɛliemaɔn-nalaɔnɔgu (Psaume) 22.23      ‡ **2:13** Samiel  
sebehaalɔnɔ (2 Samuel) 22.3      § **2:13** Isayi (Ésaïe) 8.18

17 Ku'i ciε uu naa saaya u ce u fεε u hāmba nabieraŋo weima-na hiere a jo ji ce \*Diiløjigāntaamba yuntienjo maŋ hujantienjo aa vii baa Diilon-jiḡāŋga-i duo pir nuamba āmbabalma-i halaŋ-ma ba yunni-na.

18 Fuo fεε uŋ mulāaŋ baŋ taa ba taara ba guol u gbeini-i huŋgu maŋ nuo-i, u suyaa ku yaaŋga-i, a ce dumaanjo-na u gbāa kāyā bamaŋ gbeini-i guolaŋ.

### 3

#### *Yesu maaraa Moisi-i*

1 Tobin namaa, ku'i ciε Diilon uŋ biε namaa namaŋ hiere ce-na u baan namaa, na saaya na ta na ne Yesu yaa-i. Diilonjo puōraa u yaa-i. In waŋ Diilon-hūmelle maŋ maama-i, u yaa di \*jigāntaamba yuntienjo-i.

2 Diilonjo yaa hāa-yo baa maacemma famma-i. U ciε u maacemma-i Diilonjo yaanḡa-na maŋ saaya ma ce dumaa ŋaa \*Moisinj ciε u maama-i Diilon-dūŋgu-na dumaa.

3 Yesu maaraa Moisi-i. U maaraa-yo niε niε? Ba siε gbāa gbeliεŋ dūŋgu-i ji cor ku matienjo-i.

4 Dūnni-i hiere nuamba'i maa-ni ninsoŋo, ŋga na saaya na suo wuo bimbinni-i hiere Diilonjo'i maa-ni.

5 Moisi fuo waa maacembilonjo yon. U ciε u maacemma-i maŋ saaya ma ce dumaa Diilon-dūŋbaamba holma-na. Diilonjo naa saaya u ji ce mamaŋ, Moisi naa wuoya tuo suor ma yaa-i.

6 Nga \*Kirsa fuo fεε yaa Beponjo-i. U bi ciε u maacemma-i maŋ saaya ma ce dumaa. U yaa Diilon-dūŋbaamba yunḡu-na. In haa i nanḡa-i kumaŋ

nuo-i aa tie gbeliɛŋ i fεε, ku maama da ma saa hel  
i hɔmmu-na, miɛmɛi u dũŋ-baaŋ miɛŋo-i.

*Diilonjo tigiin fisaan-terienngu tuo cie u baamba-i*

<sup>7</sup> \*Diilonj-Yalle daa ma yaa di cira wuo:

«Da na nu Diilonjo nelma-i nyunngo-i-na,

<sup>8</sup> baa na ciina-mɛi

ŋaa na bɪncuɔmba naŋ puu baa-yo dumaa

yiiŋgu maŋ ba naŋ fiɛŋ-yo dii \*hiɛkuraanngu-na.»

<sup>9</sup> Diilonjo ciɛra wuo:

«Na bɪncuɔmba daa miŋ ciɛ kumaŋ bien komuɔŋa hɔi  
hɔlma-na,

ŋga ba bilaa diilonjo-i a feŋ-mi da ba ce-mi ne

<sup>10</sup> ku'i ciɛ mi cira:

«Ba sa gbãŋ haarma,

miŋ taaraŋ ba ce kumaŋ ba yaan-ku.»

Mi huɔŋga duu baa-ba cor.

<sup>11</sup> Kaŋ duu baa-ba dumaanjo-na mi waasa miɛ:

«Miŋ tigiin fisaan-terienngu maŋ, ba cɛraa ba da suur-  
ku.»\*

<sup>12</sup> Tobin namaa, terienngu fanngu-na, bilaan na  
fεε, na hɔlma-na unaa baa ji ce anyagarmantienjo  
a ji tuo ciina Cicɛlmantienjo-i.

<sup>13</sup> Nyunngo ku baaŋ daaku-na, Diilonjo tiraa u  
taara u piiye baa-ye. A ce dumaanjo-na taa na dii  
sirɛiŋa na-naa nuo yinni maŋ jon; ku yaa biŋkũngu  
sie gbãa tãal unan nuo dii-ni ambabalma cemma-  
na a ce-ni anyagarmantienjo nuo.

<sup>14</sup> Ii dii \*Kirsa kuoyataan miɛ nyunngo-i-na. Nga  
die tie taara i tie u kuoyataan miɛ, in haa i nannga-i  
kumaŋ nuo-i dii ku domma-na, i saaya i haa i  
nannga kuɔ.

---

\* **3:11** Gbeliemaŋ-nalãanngu (Psaume) 95.7-11

15 Ma waan wuɔ: «*Da na nu Diilonɔ nelma-i nyunɔgo-i, baa na cɪna-mɛi ŋaa na bɪncuɔmba nan puu baa-yo aa cɪna-mɛi dumaa.*»†

16 A ne da na bɪncuɔŋ haba-i nuɔ Diilonɔ nelma-i aa pu baa-yo? \*Moisinɔ hielaa bamanɔ hiere Esipi-i-na ba'i sɪ wei?

17 Aa Diilonɔ huɔŋga duu baa haba-i bienɔ komuɔŋa hɛi hɔlma-na? Baaduɔŋ daaba'i sɪ wei? Ba yaa cɛlɛa aa kɛ ka ku dii hɛkuraanɔgu-na.

18 Diilonɔ waasaanɔ wuɔ haba-i siɛ da suur u fiisaanɔ-terienɔgu-na? Baaduɔŋ daaba'i sɪ wei? Ba yaa naa yagaraa wuɔ ba siɛ nu Diilonɔ nunɔgu-i.

19 Terienɔgu fanɔgu-na, kumanɔ ciɛ i bɪncuɔmba saa gbɛa suur fiisaanɔ-terienɔgu-na, ku yunɔgu yaa daaku: Ba yagaraa wuɔ ba siɛ haa ba nanɔga Diilonɔ-na ku'i ciɛ.

## 4

1 Diilonɔ unɔ pɛa nunɔgu manɔ wuɔ i gbɛa suur u fiisaanɔ-terienɔgu-na, u saa bir-ku yogo. Terienɔgu fanɔgu-na, bilaanɔ na fɛrɛ, na hɔlma-na unaa baa ji hel hɔntɔbilonɔ.

2 Na saa da, miɛ inɔ nuɔ \*Neldɔdɔlma-i dumaa, i bɪncuɔmba bi nuɔ-ma dumɛi. Ŋga banɔ nuɔ manɔ, ba saa hɛu-ma hinɔ, a ce dumaanɔ-na ma saa gbɛa fa wei-ma hɛ-ba.

3 Miɛ manɔ haa i nanɔga Diilonɔ-ɛndaanɔgu-na, i ka suur fiisaanɔ-terienɔ daaku-na. Minɔ gbɛŋ fiisaanɔ-terienɔgu manɔ, Diilonɔ waanɔ kufanɔgu maama yaa u nelma-na wuɔ:

*«Ku'i ciɛ mi huɔŋganɔ duu baa-ba mi waasa miɛ:*

† 3:15 Gbeliemanɔ-nalɛanɔgu (Psaume) 95.7-8



«*Min tigiin fiisaan-terienḡu maḡ, ba cɛraa ba da suur-ku.*»<sup>\*</sup>

Diilonḡo yaa piye dumaa, a ne da u bālāa u maacemma-i dii miwaanḡo jīnamman-ḡuḡ-nu.

<sup>4</sup> Diilon-nelma piye \*yitiēnanḡu maama terienḡu nanḡu-na wuḡ: «*Diilon ḡḡ bālāa u maacemma-i, wuḡ fiisa niehāi yiinḡu-na.*»<sup>†</sup>

<sup>5</sup> Ma bi waan bande-i-na wuḡ:

«*Min tigiin fiisaan-terienḡu maḡ ba cɛraa ba da suur-ku.*»<sup>‡</sup>

<sup>6</sup> Baman nuḡ Neldɔdɔlma-i diēlūḡ, ba yagaraa Diilonḡo nunḡu-i, a ce ba saa da suur fiisaan-terienḡu-na, a ne da nuḡmba saaya ba suur-kuḡ.

<sup>7</sup> Ku'i ciē Diilonḡo tiraa dii nyunḡo ku yiinḡu-i a hā-ye. Baḡ yagaraa Diilonḡo nunḡu-i, biena bɔi ku ḡuonḡu-na, u juḡ ce \*Davidi waḡ ku maama u gbelieman-nēini-na. Mi nunḡu hii nelma famma-i cor ti wuḡ:

«*Da na nu Diilonḡo nelma-i nyunḡo-i-na, baa na cīina-mēi.*»<sup>§</sup>

<sup>8</sup> Yosuwēḡ kāa baa \*Isirahel-baamba-i kusuḡḡ-nu, kuḡ fiisaanḡu waa, Diilonḡo naa waa hie tuḡ piye fiisaanḡu nanḡu maama?

<sup>9</sup> Terienḡu fanḡu-na, Diilonḡ ḡḡ ciē u maacemma-i bāl aa fiisa fiisaanḡu maḡ niehāi yiinḡu-na, ku temma dii ta ku ciē u baamba-i.

<sup>10</sup> Umanḡ duḡ da fiisaanḡ daaku-i, u ka fiisa ḡaa Diilonḡ ḡḡ ciē u maacemma ti aa fiisa dumaa.

<sup>11</sup> Terienḡu fanḡu-na, yaanḡ i gbāḡ i da fiisaanḡu fanḡu-i. Yaanḡ i vaa i fεε unaa baa ji yagar Diilonḡo

<sup>\*</sup> **4:3** Gbelieman-nalāanḡu (Psaume) 95.11      <sup>†</sup> **4:4** Miwaanḡo jīnamman-sebe (Genèse) 2.2      <sup>‡</sup> **4:5** Gbelieman-nalāanḡu (Psaume) 95.11      <sup>§</sup> **4:7** Gbelieman-nalāanḡu (Psaume) 95.7

nunɔŋu-i a ji hel hɔntɔbilonɔŋo ɲaa i bɪncuɔmbanɔ cɪɛ dumaa.

<sup>12</sup> Diilonɔŋ-nelma-i nelkulemma sɪ, maa dii baa fɔŋɔgũɔ. Ma dɔl ma yaŋ nunni hãi jigãŋga-i. Da ɲ nu-ma, ma suur ɲ huɔŋga-na a fiɛlnu ɲ kusũŋ-maama-i baa ɲ ãŋɔguɔma-i. Ma hɔnu ɲ kusũŋ-maama-i ɲaa ban hɔnnunɔ bɪŋwuɔŋo dumaa baa jigãdɔdɔŋga.

<sup>13</sup> Diilonɔŋ unɔ hielaa bɪmbɪnni maŋ hiere, ku diei saa fuo-yuɔ, u yufelle dii-niɛ hiere, u da-ni hiere. U yaa kaa yuu-ye baa inɔ cɪɛ mamaŋ cor hiere.

### *Yesu yaa Diilojigãntaamba yuntebuɔ-i*

<sup>14</sup> \*Diilojigãntienɔŋo dii baa-ye. Diilojigãntienɔŋo faŋo yaa Diilojigãntaamba yuntebuɔ-i. U yaa Yesu-i Diilonɔŋ-Biɛŋo-i. U yaa nyugãanɔ kã Diilonɔŋo wulaa dii dɔrɔ-i-na. Terienɔŋu faŋgu-na, unɔ pigãanɔ-ye hũmelle maŋ, yaanɔ i bel-de nammu hãi.

<sup>15</sup> Miɛ \*Diilojigãntaamba yuntienɔŋo-i hujantienɔŋo, da ku ta ku nuɔl-e, u tuɔ kaal u kãyã-yiɛ. Ba cɪɛ wɛima-i hiere da ba guɔl u gbeini-i ɲaa ban guɔl miɛ niini-i dumaa, ɲga yinduɔŋgu u saa ji cãl Diilonɔŋo-i.

<sup>16</sup> Terienɔŋu faŋgu-na, baa na kãalã, yaanɔ i piɛ Diilonɔŋo-i hujarrentienɔŋo-i. Diɛ piɛ-yo, u ka ce hujarre yiɛ aa firnu u huɔŋga-i baa-ye aa wɛinɔ da ma da-ye u kãyã-yiɛ.

## 5

<sup>1</sup> \*Diilojigãntaamba yuntienɔŋo maŋ duɔ hel nel-biliemba hɔlma-na, u maacemma yaa a tɛna tuɔ fa ba maama-i Diilonɔŋ-hũmelle-na. U yaa buolaanɔ Diilonɔŋo-i aa tuɔ pã niipãnni-i u hã-yo ãmbabalma maama-na.

<sup>2</sup> Fuɔ fere-i ku bi nuɔl-o Diilonɔ-hūmelle-na, a ce dumaanɔ-na bamanɔ sa suyaanɔ kuyunɔgu aa ta ba pira, u suɔ ba belma.

<sup>3</sup> Aa kuɔ nuɔl-ɔɔ dumaanɔ-na, u saaya u kor Diilonɔ-i baa tammamɔ-kūɔgu a ce, aa bi kor-o hã banamba-i.

<sup>4</sup> Molo sie gbãa bi sire u fereɔ nuɔ dumaa wuɔ fuɔ Diilɔjigãntaamba yuntienɔ; Diilonɔ'i hãa-ninɔ kufanɔgu munyierammu-i ɔaa unɔ hãa \*Aarɔ-i baa-mu dumaa.

<sup>5</sup> Kuuduɔɔɔgu yaa baa \*Kirs-a-i, fuɔ fereɔ saa jina u fereɔ munyierammu fammu-na, Diilonɔ'o'i jiena-yuɔ. U gbie-yo wuɔ:

*«Mi Bieɔo yaa nuɔɔo-i,  
muɔmei huɔɔ-ni nyunɔo-i-na.»\**

<sup>6</sup> Terienɔgu nanɔgu-na, u tiraa cira:  
*«ɔ cie jigãntienɔ nuɔ a waa ku maacemma-na hanninɔ  
jon Melkisedeki temma.»†*

<sup>7</sup> Yesu naa suɔ wuɔ Diilonɔo gbãa hūu-yo kuliinɔgu-na, a ce dumaanɔ-na, unɔ waa hieɔma-na, u cãarã-yuɔ, gbuu cãrã-yuɔ baa kaasɔɔgu baa nyinyɔlma. Unɔ hiiriye u fereɔ dumaanɔ-na Diilonɔo yaanɔga-na, Diilonɔo sie u cãrãmma-i‡.

<sup>8</sup> Unɔ ɔa naa fie waa Diilonɔ-Bieɔo, u hūyãa-ma ce sūlma-i a nu Diilonɔo nunɔgu-i.

<sup>9</sup> Unɔ cie u maacemma-i ka hi u fuonɔgu-i, ku'i cie bamanɔ nuɔɔ u nunɔgu-i hiere, u cie ba Konɔkortienɔo a kor-ba gbula.

<sup>10</sup> A ce dumaanɔ-na Diilonɔo cie-yo jigãntaamba yuntienɔ Melkisedeki temma.

---

\* 5:5 Gbeliemamɔ-nalãanɔgu (Psaume) 2.7 † 5:6 Gbeliemamɔ-nalãanɔgu (Psaume) 110.4 ‡ 5:7 Niɔɔɔ Like sebe-i-na 22.42-43.

*Bɪncuɔŋ-niiwuoni*

<sup>11</sup> Terieŋ daaku-na, nelma bɔi dii i die waŋ-ma, ŋga na tūnni sa tiraa ni ye fiεfiε, a ce dumaanɔ-na ma wamma dii kpelle.

<sup>12</sup> Na huɔŋgu cuɔ hūmel daade-na. Naa naa saaya na suɔ yiɛŋgu ta na hāalā banamba-i, ŋga namɛi daana yogo ba saaya ba tiraa hāalā-nei Diilonɔ-hūmelle-i ŋaa na suurii-die fɛlemma. Na birii jo nyɔlma-na, a ne da naa naa saaya na ta na wuo bɪncuɔŋ-niiwuoni.

<sup>13</sup> Umanɔ duɔ tuɔ mɔsūŋ yogo, tonto; u sa suɔ kumanɔ vii baa kumanɔ saa vii.

<sup>14</sup> A ne da niiwuoni yaa bɪncuɔŋ-niini-i. Ni wuoma miɛŋ-ba, a ce dumaanɔ-na ba suɔ kuu-fafaanɔŋgu-i bɔ-ku kuubabalaanɔŋgu-na.

**6**

<sup>1</sup> Terieŋgu fanɔŋgu-na, i ka cor Kirsa hūmelle dommanɔ-kalaŋo-i a tiε kā ku yuŋ-terieŋ-nu. Kuu dii ŋaa dūŋgu tuole jɛna tɪ, i saaya i haaya-kuɔ. I siε gbāa tiε titirre nelduɔŋ daama-i yinni manɔŋ jɔŋ wuɔ na nanna na cilɔbabalaŋo-i aa na haa na nanɔga-i Diilonɔ-na. Mafamma waanɔ cor tɪ baa-na.

<sup>2</sup> \*Batɛmu ba kūŋgu-i baa a haa ŋ nanɔga-i nuɔmba yunni-na aa cārā Diilonɔ-i, ku waanɔ tɪ baa-na. Kuomba siremmaŋ-kūŋgu-i baa Diilonɔ uŋ ka gɛr nuɔmba yuŋ-maama-i dumaa, ku bi waanɔ tɪ baa-na.

<sup>3</sup> I ka yanɔ mafamma-i dumaa aa Diilonɔ duɔ siε i kā yamma.

<sup>4</sup> Nuɔmba manɔ daa Diilonɔ gbagbaama-i, bamanɔ nalāa Dɔrwuonɔ papāmungu-i ne, bamanɔ daa \*Diilonɔ-Yalle-i,

<sup>5</sup> bamaŋ daa Diilon-*nelma* fafaanġu-i, bamaŋ nalāa bāanġu maŋ juoŋ ku fōŋgūo-i ne

<sup>6</sup> aa tiraa bir biε ba āncolomma-i cor baa-ma, molo cεraa u gbāa tiraa hiel-ba kuo bir dii-ba hūmefafalle-na. Baŋ yaan Diilono-i aa bir suur ba cilobabalaŋo-na, kuu dii ŋaa ba birii gbu Diilon-Bieŋo-i \*daanġu-na a hā nuomba ta ba nyε-yo.

<sup>7</sup> Na saa da, diilon duo tuo dāa fafamma, suonġu maŋ da ku ta ku ce dīmma-i fafamma ku hā ku taamba-i, ŋ da Diilono firiinu u huoŋga-i baa suonġu fanġu-i.

<sup>8</sup> Ŋga da ku yan aa ta ku pa huoni baa jukēlŋo u kula, ku pigāan wuo sofafaanġu sī, ku siε vaaya Diilono ka waasa-kuo aa dāamu'i ka caa-ku.

<sup>9</sup> Mi jēnaan namaa, in feŋ i piye dumandε-i, i suyaa wuo namaanŋo-i na biyaa hūmefafalle yaa-i da na ka kor.

<sup>10</sup> Diilono saa balan. Naŋ ciε maacemma maŋ hā-yo, ma siε gbāa karaanu-yuo. Naŋ kāyāŋ u baamba-i dumaa, ku pigāan wuo u maama dōlnu-nei.

<sup>11</sup> I taara na hieronŋo-i na vaa na fεε dumεi fuo ku bālma; ku yaa naŋ hīŋ kumaŋ taalunġu-i, na ka da-ku ku temma-i.

<sup>12</sup> Terienġu fanġu-na, baa na dii yelma na fεεŋ nuo. Diilon uŋ pāa nunġu maŋ, bamaŋ haa ba naŋga yuo aa fē ba hōmmu-i ta ba cie-ku, taa na ce ba temma.

### *Diilon-nupālle*

<sup>13</sup> Diilon u naŋ pāa nunġu-i baa \*Abiramu-i wuo hiela u niele u fεεŋ nuo wuo u ka ce-ma. Biŋkūŋgu si dii kumaŋ maaraa Diilonŋo-i u duo hiel u niele-i kuo, ku'i ciε wuo hiel u niele-i u fεεŋ nuo

14 aa naa cira: «*Coima saa fa, mi ka silaa ce baa-ni aa hã-ni huonɗu boi.*»\*

15 Abiramu wuɔ bi fẽ u huɔŋga-i t̄ena. Uɗ f̄ie u huɔŋga-i t̄ena tuɔ cie dumaŋo-na, Diilonɗ uɗ p̄aa nunɗu maɗ baa-yo, wuɔ bi ce-ku hã-yo.

16 Molonɗ duɔ wanɗ nelma aa tuɔ taara na suɔ wuɔ ninsoŋo, ɗ da u hielaa u niele-i biɗkũŋgu maɗ maaraa fuɔ fere-i.

17 Diilonɗ uɗ p̄aa nunɗu-i baa bamaɗ, uɗ taaranɗ ba suɔ wuɔ ninsoŋo, kere u sie ji bir baa huon-ãndaanɗu, ku'i cie u hiel u niele-i u fereɗ nuɔ a haa nupãlle-na.

18 Nelma hãi maanɗ daama-na, Diilonɗo sie gbãa bir baa huon-ãndaanɗu. Uɗ p̄aa nunɗu-i aa hiel u niele-i u fereɗ nuɔ, u sie gbãa ni u saa ce-ma. Terienɗu fanɗu-na, miɛ maɗ gbaraa ji ciɗ Diilonɗo-na, uɗ'a u ka hã-ye kumaɗ, nel daama dii sireiɗa yiɛ bãmbãale i tie h̄iɗ ku taalunɗu-i.

19 In h̄iɗ kumaɗ taalunɗu-i, ku yaa miɛ kallonɗ-gboruonɗu-i. I bilaaya ku yaa yiera Diilonɗ-h̄umelle-na. Ku yaa cie i suɔ wuɔ i ka ciel kompaɗa-i suur Diilodubilonɗo-na†.

20 Yesu taa yaanɗa yiɛ suur kusuonɗ-nu'i baa i yunniɗ-maama-i. U yaa cie \*Diilojigãntaamba yuntienɗo-i a waa ku maacemma-na h̄onniɗ jon Melkisedeki temma.

## 7

### *Melkisedeki s̄inni-i*

\* **6:14** Miwaanɗo j̄namman-seɓe (Genèse) 22.16-17 † **6:19** Niɗ Matie seɓe-i-na 27.51 baa Ebire ba seɓe-i-na 10.20.

<sup>1</sup> Mɛlkisedeki\* waa Salɛmu jãmatigi, aa tiraa waa Dɔrwuonjo jigãntienjo. \*Abiramun kãa ka ce berru-i baa jãmatigibaa-ba-i a yar-ba aa bir tuɔ jo, Mɛlkisedeki wuɔ sire ka jãrã-yuɔ a cãrã Diilonjo-i hã-yo.

<sup>2</sup> Abiramun daa bimbinni man berru-na, wuɔ hã-yo cɪnciel calnumma da-ma-diei niɛ hiere. Mɛlkisedeki yerre yunɔu yaa wuɔ: «jãmatigiviinjo». A naara kufanɔu-i u waa Salɛmu jãmatigi, ku yunɔu yaa wuɔ Yaafɛllen-jãmatigi.

<sup>3</sup> Molo sa suɔ u to, molo sa suɔ u nyu, molo sa suɔ u bɪncɔinjo nanjo. U homman-maama saa wan terienɔu, u kuliin-maama saa bi wan terienɔu. A ce dumaanjo-na uu dii nãa nin daa Diilon-Bienjo-i dumaa: U ciɛ \*jigãntienjo a waa ku maacemma-na hannin jon.

<sup>4</sup> Nelbuɔ kelkel! Na saa da Abiramu fuɔ man i bɪncɔinjo, un kaa da niman hiere berru-na, u birii ni cɪnciel calnumma da-ma-diei hã-yo wei?

<sup>5</sup> A ne da \*Levi baamba man jigãntaamba, a saa baa \*Moisi \*anjɪnamma-i, ba yaa saaya ba ta ba hũu \*Isirahɛl-baamba nagãn-niini cɪnciel calnumma da-ma-diei-i, n siɛ suɔ wuɔ bafamba fɛɛ-i Abiramu hãayɛlmba namba'i.

<sup>6</sup> Mɛlkisedeki saa waa ba horre-na, nãa Abiramu hãa-yo u bimbinni cɪnciel calnumma da-ma-diei-i aa u cãrã Diilonjo-i hã-yo; fuɔ man Diilonjo naa pã nunɔu-i baa-yo.

<sup>7</sup> A ne da i suyaa wuɔ uman maaraa u'i cãarãnj Diilonjo-i hã uman cekũɔ.

---

\* **7:1** Niɛn Miwaanjo jɪnamman-sebe-i-na (Genèse) 14.18-20.

8 Isirahel-baambaŋ pãŋ ba c̄nciel calnumma-i ba hã Levi baamba maŋ, bafamba ku, a ne da Abiramun pãa a hã umaŋ, uu dii u saa ku ŋaa maŋ waan dumaa Diilon-ŋelma-na.

9 Terienŋu fanŋu-na, i gbãa cira Isirahel-baambaŋ pãŋ ba c̄nciel calnumma-i ba hã Levi maŋ, Abiramun pãa u maama-i a hã Melkisedeki-i Levi faŋo saa naa hi hoŋ yogo ŋga u pãa.

10 U pãa niε niε? Tuonŋo-i baa Melkisedeki-i baŋ daa ba-naa huonŋu-na, u waa hūmellen tuo jo, a ce dumaanŋo-na tuonŋon pãa kumaŋ, u nuŋgu dii-kuo.

### *Kirsa ciε jigantienŋo Melkisedeki temma*

11 Diilonŋ un hãa \*Isirahel-baamba-i \*ãnjɪnamma maŋ, ma yunŋu waa \*Levi baamba jigãntesɪnni yaa nuo-i. Kuo ba jigãntesɪnni naa hi ni fuonŋu-i, Diilonŋo naa waa hie yan bafamba-i aa hiel \*jigãntienŋo naŋo Melkisedeki temma? Bafamba maŋ \*Aarō baamba.

12 A ne da jigãntesɪŋ da ni hor, fuo ãnjɪnamma bi hor.

13 In waŋ umaŋ maama-i, jigãntesɪŋ daani vii u yaa-i, u bɪncuon-niini sɪ. U bɪncuonŋo naŋo saa sire cãa jigãnga-i dede.

14 I suyaa-ma hiere wuo Itienŋo tobaa-ba haayienŋo yaa \*Yuda-i, \*Moisi saa waŋ ba jigãntesɪnniŋ-maama dede.

15 Ku migãaŋ tiraa kaala dei, jigãntie daa Melkisedeki temma, uuduonŋo sɪ baa Levi baamba-i.

16 U saa ce jigãntienŋo a biε u bɪncuonŋo-maama ŋaa maŋ ceŋ dumaa ãnjɪnamma-na, ŋga un yen u siε gbãa ku, ku yaa ciε-yo jigãntienŋo-i.



17 Diilonj-nelma gbaraa-ma wuɔ:

«*ŋ ciɛ jigantienj nuɔ a waa ku maacemma-na hɔnninj jonj Melkisedeki temma.*»†

18 Terienju fanju-na, Diilonjo gbuyaanu nelma namma anjinamma-na wuɔ yunju si dii-mɛi; ma siɛ gbãa kãyã nelienjo.

19 Na saa da, anjinamma saa gbãa migãan weima ma hi ma fuonju-i Diilonjo yufelle-na. Nga fiɛfiɛ-i-na, Diilonjo diyaa-ye hũmelle manj faa yanj. I haa i nanja-i di yaa nuɔ-i aa tɛna. Di yaa ciɛ i gbãa piɛ Diilonjo-i.

20 A naara kufanju-i, Diilonjo pãa nunju aa ce Yesu-i jigantienjo. Ma temma saa ce banamba jigantesinni damma-na.

21 Nga ma ciɛ Yesu niini damma-na. Diilonj-nelma gbaraa-ma wuɔ:  
«*Itienjo hielaa u niele u ferɛŋ nuɔ aa u sa ji bir u nunju-i dede.*

*U ciera wuɔ: «Ŋ ciɛ jigantienj nuɔ a waa ku maacemma-na hɔnninj jonj.»*

22 Terienju fanju-na, Diilonj un bilaa \*tobisifelenni manj baa nelbiliemba-i, Yesu yaa yiɛraaya baa ni maama-i.

23 A naara kufanju-i Levi bisãlmba huraa ba-naa bɔi cor jigantesinni-na; umanj duɔ nyugũnj duɔ saa ji waa, unaa hor-o. Ku ciɛ dumɛi ba ciinu.

24 Nga Yesu fuɔ dii gbula aa molo sa ji hor-o u jigantesinni-na

25 ku'i bi tiraa ce bamanj piyaan Diilonjo-i fuɔ barguɔ-i-na, u gbãa tuɔ kor-ba fafamma. Un yɛnj u siɛ gbãa ku, u cãrã Diilonjo-i u hã-ba.

† 7:17 Gbeliemanj-nalãanju (Psaume) 110.4

26 Terienḡu fanḡu-na, Yesu yaa \*Diilojigāntaamba yuntienḡo maḡ gbɛ baa-ye. U huonḡa kuonḡ, u saa cāl, u saa ce āmbabalma. Diilonḡo biyaa-yo ka jina u caaḡ-nu a maa-yo āmbabalmanciraamba-na.

27 Uu si dii ḡaa \*Diilojigāntaamba yuntaamba namba-i: Bafamba kor Diilonḡo-i yinni maḡ jon baa tāmmanḡ-niini bafamba fereḡ āmbabalma maama-na aa tiraa sire kor-o ba nellenḡ-baamba bi maama-na. A ne da fuo pāa fuo fereḡ kerre yaa-i a kor Diilonḡo-i i diei yonḡ gbula.

28 Anjinammaḡ ciɛ bamaḡ Diilojigāntaamba yuntaamba-i, ku nuol-ba Diilonḡ-hūmelle-na. Nḡa Diilonḡ unḡ hiela a u niele-i u fereḡ nuo aa ce umaḡ Diilojigāntaamba yuntienḡo-i ānjinamma huonḡu-na, fuo fereḡ Biɛḡo yaa-i. U jigāntesinni hii ni fuonḡu-i aa mumbālm u si-niɛ.

## 8

### *Tobisiflenninḡ-maama*

1 In waḡ mamaḡ, mamaḡ yunḡu mei, ma yaa daama: In waanḡ \*Diilojigāntaamba yuntienḡo maḡ maama-i baa-na, u yaa dii baa-ye. Uu dii tiena Diilonḡo-i Weimantienḡo caaḡ-nu dii doro-i-na

2 tuo ce u maacemma-i Diilonḡ-dūḡ-kerrena. Dūḡu fanḡu-i, Itie fuo fere yaa maa-ku; nelbiliemba sɪ.

3 Diilojigāntaamba yuntienḡo maacemma yaa a tuo buol Diilonḡo-i aa tuo pā niipāni-i u hā-yo. Terienḡu fanḡu-na, fuo miɛ wuonḡo bi da kuanḡu a hā Diilonḡo-i ke.

4 Kuo uu naa waa hiɛma-na, uu naa saa gbāa ce halle \*jigāntienḡo. Hama-i nuo-i? Jigāntaamba

dii ti ta ba pã niipãnni-i ba hã Diilonjo-i a saa baa \*anjĩnamma-i.

<sup>5</sup> Bamañ dii hĩema-na bande-i-na, bañ ceñ ba maacemma-i dũngu mañ nuo-i, ku kerre yaa doro-i-na. Diilonjo pigãañ \*Moisi-i kufangu cemma yaa-i. U gbuoya-yuo wuo: «*Ne, ce-ku fafamma ñaa miñ pigãañ-ni ku cemma-i dumaa tãnungu-na.*»\*

<sup>6</sup> Nga fiefie-i-na, Diilonj unj pãa nufeliengu mañ \*tobisifelenni-na, ku boyaa dielã-kũngu-na. Yesu yaa dii i hõlma-na baa Diilonjo-i tobisinni fanni cemma-na. Teriengu fangu-na, Diilonjo hãa mie jigãntienjo-i maacemma mañ maaraa hĩemañ-jigãntaamba maama-i titirre.

<sup>7</sup> Kuo tobisidielãnni naa fa, Diilonjo naa waa hie tuo bel ninanni?

<sup>8</sup> Nga i daa Itienjo taa u cãl u baamba-i unj piiye teriengu mañ nuo-i wuo:

*«Yiingu dii baa yiingu mi ka bel tobisifelenni baa \*Isirahel-baamba-i a naara \*Yuda-baamba-i.*

<sup>9</sup> *Ni sie waa niiduoni baa mi nañ bilaa ba tobaa-ba nammu-i hiel-ba Esipi-i-na aa naa bel nimañ baa-ba.*

*Ba biẽnaana tobisinni fanni-i ku'i cie mei bi ne-ba aa yañ-ba.*

<sup>10</sup> *Miñ ka bel tobisinni mañ baa Isirahel-baamba-i biena mañ juoñ,*

*mi ka dii mi anjĩnamma-i ba kusunni-na, mi ka nyegẽñ-ma ba hãmmu-na.*

*Mi ka waa ba Diilonj muo aa ba waa mi baamba.*

<sup>11</sup> *Yungu si dii unaa duo ji cira u pigãañ unajo baa mi stinni-i.*

---

\* **8:5** Helmañ-sebe (Exode) 25.40

*Ba ka suɔ-mi hiere ka saa;  
a donj bisɔlmba-na ka hel baa bincɔmba-i hiere ba  
ka suɔ-mi.*

*12 Baŋ cɔlɔa-mi baa mamaŋ,  
mi ka yaŋ ma tɪ, mi ka hiel ba ɔmbabalma-i mi  
huɔŋga-na.»†*

*13 Diilonj uŋ biɛ tobiŋ daani-i niifelenni, kuu dii  
ŋaa u cie diɛlɔ-niini-i niicɔlɔnni. A ne da biŋkɔŋgu  
maŋ vɔa, ku kɔ gbuoma-na.*

## 9

### *Jigantie buɔra jigantien-na*

*1 Diɛlɔ-<sup>\*</sup>tobisinni waa baa ni buolmaŋ-hɔmienja  
baa ni buolmaŋ-terienju hiɛma-na bande-i-na.*

*2 Baa naa ce kompadɔŋgu aa karnu ku huɔŋga-i  
sɔmma hɔi. Niŋ suur gbuya kumaŋ, ba taa ba bi-  
ku Diilonj-dɔŋgu. Fitimbaa-ba waa kusuɔŋ-nu'i baa  
Diilonj-buruɔŋ waa taabale maŋ nuɔ-i hiere.*

*3 Hɔalɔŋ-kɔŋgu-i, ba taa ba bi-ku Diilodubilonjo.*

*4 Wusunaŋ-igɔŋga naŋga waa terienju-na, ka  
waa sɛnɛ-kaŋga, a naara <sup>\*</sup>tobisinniŋ-kporuo-i;  
baa naa tiŋ-yo baa sɛnɛ. Kporuo huɔŋga-na, sɛnɛ-  
bireŋga naŋga waa baa <sup>\*</sup>mani ka huɔŋga-na. <sup>\*</sup>Aarɔ  
gboruɔŋgu maŋ naa puu pɔlma-i<sup>\*</sup> kuu naa bi waa  
a naara tobiŋninŋ-nelmaŋ nyegɔaŋ tɔmpɔŋa maŋ  
nuɔ-i.*

*5 Ba taa ba kɔnna tɔmma-i kporuo daayo suuluo  
yaa nuɔ-i ba kor Diilonjo-i ɔmbabalma maama-  
na. Baa naa kul Seribɛbaa-ba† namba jina su-  
uluo dɔrɔ-i-na ba ta ba pigɔaŋ wuɔ Diilonjo dii.*

† **8:12** Seremi (Jérémie) 31.31-34      \* **9:4** Niɛŋ Kɔmmaŋ-sebɛ-i-na  
(Nombres) 17.16-25.      † **9:5** **Seribɛbaa-ba:** Ba bi  
<sup>\*</sup>dɔrɔpuɔrbiemba namba'i dumaŋo-na.

Seribēbaa daaba naa paarnu ba bũncemmu-i kporuo yudɔrɔ-i-na a cĩnnu-yuɔ. Mii si dii da mi biε bĩmbĩn daani-i ni yunniŋ da mi waŋ ni maama; ma wammaŋ-huɔŋgu sɪ fiεfiε-i.

<sup>6</sup> Kompadũŋgu waa waan daama temma yaa-i aa \*Diiløjigãntaamba ta ba suur dudielãŋgu-na yinni maŋ jon ba ce ba maacemma-i.

<sup>7</sup> Hãaliŋ-kũŋgu-na, ba yuntienɔ yaa taa u suur u diei yon. Aa u taa u suur i diei belle-na. Fuɔ fεrε-i, baa nuɔmba-i, baŋ cãlãa Diilonɔ-i baa mamaŋ hiere, duɔ u suur, u suur baa bĩŋwuon-tãmma, ka kor-o.

<sup>8</sup> Terienŋu faŋgu-na, \*Diilon-Yalle pigãaŋ-ye wuɔ mamaŋ taa ma ce kompadudielãŋgu-na, maŋ taa ma ce huɔŋgu-na, Diilodubilonɔ dumelle saa naa hi puure yogo.

<sup>9</sup> Kompadũŋ daaku pigãaŋ-ye nelma nyuŋgo ku bãaŋgu-na. Ku pigãaŋ-ye wuɔ baŋ pãŋ niipãnni maŋ ba hã Diilonɔ-i a naara niikonni-i hiere a saanu baa mamaŋ nyεgãaŋ, ni sie gbãa fε ni pãtaamba hɔmmu-i gbarnu.

<sup>10</sup> Mamaŋ nyεgãaŋ, ma pigãaŋ niwuoniŋ-kũŋgu yon baa niinyɔnniŋ-kũŋgu a naara nelien nuɔ niŋ saaya ŋ migãaŋ ŋ kũɔma-i duma Diilonɔ yufelle-na. Nifanni-i daani-i hiere nelbilien-ãncemma. Ba taa ba ce-ma ba cie Diilonɔ duɔ bibirre-mεi.

<sup>11</sup> Fiεfiε-i-na, \*Kirsã juɔ ji ce \*Diiløjigãntaamba yuntienɔ, i die da bisĩŋ ku fafaaŋgu-i. Uŋ ceŋ u jigãntesĩnni-i kompadũŋgu maŋ nuɔ-i, ku maaraa hĩemaŋ-kũŋgu-i aa tiraa fa yaŋ-ku. Kompadũŋgu faŋgu-i nelbiliemba saa ce-ku, ku yuŋgu yaa wuɔ hĩemaŋ-kũŋgu sɪ.

12 Kirsaa suurii-kuo i diei yon. U saa suur ka buol baa kaagbuon-tamma, u saa bi suur ka buol baa balyun-tamma. Nga u suurii ka buol baa fuo fereṅ tamma a kor-e gbula.

13 Bamaṅ guolaaya ba fere, ba migaaṅ-ba baa kaagbuon-tamma, sisɔ balaan-tamma, da ma'i bi si naaṅṅonṅ-cuonṅgu.

14 Bimbaan-tamma da ma gbãa migaaṅ neliṅṅo-i migaaṅ daama temma-i, mie in cie guoyuɔ maṅ, Yesu fuo maṅ saa ce kuubabalaanṅu da, aa pã u fere hã Diilonṅo-i Diilon-ɣalle barguɔ-i-na, fuo tamma ka hur i balaanṅu-i ka hi hie a migaaṅ i hõmmu-i i tie cãa Diilonṅo-i Cicelmantienṅo-i?

15 Ku cie dumɛi u jo ji waa i hõlma-na baa Diilonṅo-i tobisifelenni-na. Cãlmuɔ maṅ cie tobisicɔlõnni-na, Yesu kuu a kor nuɔmba-i cãlmuɔ faṅṅo-na. A ce dumaanṅo-na, Diilonṅ unṅ biɛ bamaṅ duɔ ji hã-ba u ciilunṅu maṅ sa tieṅ dede, ba ka gbãa da-ku ṅaa unṅ pãa nuṅṅu-i baa-ba dumaa.

16 Da ṅ nyegṅṅ sebe a pigaaṅ ṅ ciilunṅu calnumma-i, da ṅ saa ku, ku sie gbãa cal.

17 Da ṅ waa cicelma yogo, sebe huɔya-maama sie gbãa ce. Da ṅ ku, ku yaa ma suɔ gbãa ce.

18 Kuuduonṅgu yaa-i baa Diilonṅ-tobisinni-i. Halle dielã-niini bilaa baa tammaṅ-kunṅgu.

19 Kunṅ cie dumaa ku yaa daaku: Diilonṅ unṅ'a ba ta ba wuɔ hũmienṅa maṅ, \*Moisi kalaanṅ-ya baa-ba hiere igēna ṅaa anṅ nyegaaṅ dumaa \*añjinamma-na. Unṅ cie mafamma-i, baa naa ko nambiemba namba baa kaagbolaamba namba, wuɔ biɛ ba tamma-i a guɔl baa hũmma, aa ce kumitedãama a vaa \*isopefielu a dii misirrä añjinammaṅ-sebe-i-na aa bi dii misirrä nuɔmba-na hiere

20 aa cira: «Diilonɔŋ uŋ bilaa tobisɩnni-i baa-na baa tãmmaŋ-niini maŋ, ni tãmma yaa-i.»‡

21 Aa naa bi misírrã kompadũngu-na baa ku bimbinni-na hiere.

22 A saa baa añjinamma-i, ba migãaŋ bimbinni bɔi baa tãmma-i. Aa ãmbabalma siɛ gbãa pir ni tãmmaŋ-kũngu saa ko.

23 Hiɛmaŋ-bimbinni migãaŋ migãaŋ daama temma yaa-i baa bimbaaŋ-tãmma, nga dɔr-niini yaa kirɛiŋa-i, nifanni migãaŋ baa tãmma maŋ bɔyaa bimbaaŋ-tãmma-na.

24 Bige-i ciɛ mi waŋ-ma dumaaŋo-na? Ku yuŋgu yaa daaku, nelbiliemaŋ maa Diilonɔŋ-dũngu maŋ, Kirsa saa suur kufaŋgu-na, u suurii Diilonɔŋ-dũŋkerre yaa nuɔ-i dɔrɔ-i-na, ka waa u caaŋ-nu tuɔ waŋ i yuŋ-maama-i baa-yo.

25 Aa tobisɩɔlonni-na, belle belle, Diilojigãntaamba yuntienɔ suur Diilodubilonɔ-na baa biŋwuon-tãmma ka kor Diilonɔ-i. Nga Kirsa suurii a ka pã fuɔ fɛɛŋ kerre yaa-i i diei yon a hã Diilonɔ-i.

26 Die i ne miwaanɔŋ duɔŋ dii huɔŋgu-na ji hi baa nyuŋgo, kuɔ uu naa u pã u fɛɛ ku yu niele, uu naa mulien bɔi dɛ! Nga u juɔ i diei yon gbula miwaanɔ tãmmaŋ-huɔŋ daaku-na, a ji ce u fɛɛ tãmmaŋ-kũngu duɔ gbuonu ãmbabalma-i.

27 Nelien nuɔ ŋ ku i diei yon a kã Diilonɔ ka yuuni.

28 Kuuduɔŋgu yaa baa Kirsa-i, u ciɛ u fɛɛ tãmmaŋ-kũngu a hã Diilonɔ-i i diei yon a pir nuɔmba ãmbabalma-i. U ka bir jo. Duɔ jo

‡ 9:20 Helmaŋ-sebɛ (Exode) 24.3-8

gboluoŋgu faŋgu-na, u sa ji pir āmbabalma, u ji kor bamaŋ ciyaan u duo ji kor-ba.

## 10

<sup>1</sup>\*Anjinamma cie ta ma pigāaŋ biŋiŋ ku fafaaŋgu yalle yaa yoŋ; ŋga ma'i sī fafaaŋgu faŋgu feɛɛ-i. A ce dumaanjo-na, bamaŋ kuraan Diilonjo-i baa tāmman-ŋiini-i bienaŋ joŋ, tāmman-ŋiini fanni cɛraa ni gbāa migāaŋ-ba ba hi ba fuoŋgu-i Diilonjo yufelle-na.

<sup>2</sup>Kuo nii na'a ni ka gbāa, nii naa pir ba cālmuo-i beɪ i diei gbula aa ba sie tiraa nunu-yuo. A ce dumaanjo-na dii yiinaa baa naa hiel ba nanga buolmana.

<sup>3</sup>Na saa da, belle belle, buolŋ daama ce nuamba āmbabalma maama ta ma tɛnu-beɪ.

<sup>4</sup>Hama-i nuo-i? Balŋ-tāmman-i baa kaagbolaan-tāmman sie gbāa pir nelieŋo āmbabalma-i halaŋ-ma u yuŋgu-na.

<sup>5</sup>Ku'i cie Kirsan taa u jo hɛma-na, u gbɛ Diilonjo-i wuo:

*«ŋ ciera ŋ sa taara tāmman-kūŋgu baa biŋkūpāŋgu.*

*Ŋga ŋ hāa-mi kūma mi da mi bir-ma hā-ni.*

<sup>6</sup>Baŋ koŋ tāmman-ŋiini maŋ aa kukul-ni, ni maama sa dɔlnu-niɛ,

*āmbabalman-tāmman-kūŋgu-i maaduoma.*

<sup>7</sup>Ku'i cie mi cira:

*Diilo, muomeɪ daami!*

*Mi juo da mi ji ce niŋ taaran kuman,*

*ŋaa maŋ nyegāaŋ dumaa mi kūŋgu-na Diilon-nelmana.»\**

<sup>8</sup>Uŋ puurii u nuŋgu-i, neldielamma maŋ juo, ma yaa daama: «ŋ ciera ŋ sa taara tāmman-kūŋgu baa

\* **10:7** Gbelieman-nalāaŋgu (Psaume) 40.7-9



*bɪŋkūpāŋgu, ŋ sa taara baŋ koŋ tāmman-ŋiini maŋ aa kukul-ni, ŋ sa bi taara āmbabalman-ŋiini-i, kɛɛ ni sa dɔlnu-niɛ.»* A ne da ānjɪnamma yaa juɔ baa niipāŋ daani-i hiere.

<sup>9</sup> Aa tiraa cira: «*Muɔmɛi daami, mi juɔ da mi ji ce niŋ taaran kuman.*»

Ku pigāaŋ wuɔ u huraa āncencɔlɔmma-i baa maafɛɛmma.

<sup>10</sup> Diilonŋ uŋ taa u taara kuman, Yesu-Kirsa ciɛ ku yaa-i. U pāa u fɛɛɛ i diei yonŋ gbula tāmman-kūŋ temma, a pir i āmbabalma-i.

<sup>11</sup> Yinni maŋ jonŋ Diilojigāntaamba kā ba ce ba maacemma-i. Ba hinu ba kor Diilonŋo-i korduɔŋ daama yaa-i baa tāmman-ŋiini, a ne da tāmman-ŋiini cɛraa ni gbāa pir nɛliɛŋ āmbabalma.

<sup>12</sup> Nga \*Kirsa pāa u fɛɛɛ i diei yonŋ a pir nuɔmba āmbabalma-i aa kā ka tɛna Diilonŋo caaŋ-nu gbula

<sup>13</sup> tuɔ cie Diilonŋo duɔ mal u bigāarāamba-i hā u ce u bāaŋgu-i bɛi.

<sup>14</sup> A ce dumaanŋo-na, uŋ pirii bamaŋ āmbabalma-i, u pāa u fɛɛɛ-i diei yonŋ a migāaŋ-ba ba hi ba fuonŋgu-i gbula.

<sup>15</sup> \*Diilonŋ-Yalle bi waanŋ ma yaa-i wuɔ:

<sup>16</sup> «Itienŋo ciera:

*«Miŋ ka bel \*tobisɪnni maŋ baa-ba bienŋa maŋ juɔŋ, mi ka dii mi ānjɪnamma-i ba hɔmmu-na, mi ka nyɛgɛŋ-ma ba kusɪnni-na.»»*

<sup>17</sup> Aa tiraa cira:

*«Mi ka hiel ba āmbabalma-i mi huɔŋga-na baa ba cɔlmuɔ-i hiere.»†*

† **10:17** Seremi (Jérémie) 31.33-34

18 Da kuɔ Diilonjo hielaa i āmbabalma-i u huɔŋga-na, yuŋ haku-i dii ŋ ka tiraa pã kuupãŋgu da ŋ hurma?

*Yaan i piɛ Diilonjo-i baa huɔŋga diei*

19 Terienɔŋgu faŋgu-na, tobiŋ namaa, Yesu tãmma cie i suɔ wuɔ i ka gbãa tie suur Diilodubilonjo-na.

20 U pãa u fɛɛ tãmmaŋ-kũŋ temma, a taalnu kompaŋga maŋ waa Diilodubilonjo dumelle yaanɔŋga-na a puure hũmefelende hã-ye. Hũmelle fande yaa cicɛlmaŋ-hũmelle-i.

21 A ce dumaanjo-na, \*Diilojigãntaamba yuntienjo maŋ dii baa-ye Diilon-dũŋgu yuŋgu-na, u temma si dii.

22 Terienɔŋgu faŋgu-na, i āmbabalma ānjɔguɔmaŋ hilaa i hɔmmu-na aa i cɛ koŋ, yaan i piɛ Diilonjo-i baa huɔŋga diei aa i gbu i haa i nanɔŋga yuɔ ku haama.

23 U sa pã nuŋgu aa ji bir baa huon-āndaanɔŋgu, a ce dumaanjo-na, in faran i ne kumaŋ aa tie wan ku maama, yaan i nyaar-kuɔ kpelle.

24 Yaan i tie kãyã i-naa i dii sireiŋa i-naa nuɔ nelnyulmu cemma-na baa ānfafamma bi cemma-na.

25 Baa na yan i tie bir i tigiimambaa-ba-na ŋaa banambaŋ miɛŋ-kuɔ dumaa. Aa ji tiraa da nanɔŋ daa Itienjo jomma piɛ ma jo de-i-na, yaan aa i tie dii sireiŋa i-naa nuɔ.

26 Na saa da, in suyaa ninsonjo-i, die suuye i yufienja-i aa cor tie ce kuubabalaanɔŋgu-i, tãmmaŋ-kũŋgu nanɔŋ si dii kumaŋ gbãa pir i āmbabalma-i.

27 Die suuye i yufienja-i, kumaŋ tiyãa ku yaa daaku: I tɛna baa hotiele-i i tie cie

gɛŋgeryiŋgu-i baa dɛŋgbɔguɔŋgu maŋ ka wuo Diiloŋo bigaarãamba-i.

28 Umanɔ duɔ cãl \*Moisi \*ãnjĩnamma-i, aa nuɔmba hãi sisɔ ba siɛi da-yo aa waŋ-ma, hujarre si dii-kuɔ; ba ko kutienɔ-i.

29 Terienɔgu faŋgu-na, umanɔ duɔ saa dii Diiloŋ-Bienɔ nunɔgu-i, umanɔ duɔ saa kãŋ \*tobisinnin-tãmma maŋ pirii u ãmbabalma-i, umanɔ duɔ tuɔ biɛna \*Diiloŋ-Yalle yerre-i, ŋ siɛ suɔ wuɔ di yaa pigãaŋ-yen Diiloŋo hujarre-i, fuɔ kũŋgu ka waa niɛ? Ku siɛ balanɔ yaŋ umanɔ cãlãã ãnjĩnamma-i wei?

30 Umanɔ ciera:

«*Muɔmei ka suu sɔlaaŋgu-i;*

*muɔmei ka pã nelienɔ nelienɔ baa uŋ ciɛ kumaŋ.»*

Ma sɪ i suɔ kutienɔ-i kɛ? U yaa Diiloŋo-i. U tiraa cira wuɔ:

«*Itienɔ ka ce u baamba ãndaanɔgu-i.»*‡

31 Diiloŋo-i Cicɛlmantienɔ-i, u nel da ma bel-ni, hotiele dii-kuɔ dɛ!

32 Yaanɔ aa na ne kumaŋ curaa: Nanɔ hilaa kukulma-na, ku domma-na mulienɔ hama-i saa haa-nei? Nɔga ma saa gbãã jĩnya-nei.

33 Na hɔlma-na, ba taa ba tuora banamba aa ce-ba kpãncɔlgũɔ nuɔmba-na. Bamaŋ naa tɛɛ, ba saa nanna banɔ cenɔ bamaŋ kpãncɔlgũɔ-i; ba taa ba kãyã-bei.

34 Na siyaa mulienɔ baa kasobiemba-i aa na bi siyaa ba hũu na nagãŋ-niini-i ni maama saa jaŋ-na, aa suɔ kerre wuɔ bimbifafanni nanni dii baa-na a yaŋ banɔ hũyãa nimanɔ aa ni sa ji kã terienɔgu.

‡ 10:30 Anjĩnamma tiyemmanɔ-sebɛ (Deutéronome) 32.35-36

<sup>35</sup> Terienḡu fanḡu-na, naḡ daa holle maḡ dii ku domma-na, baa na yaḡ di korra-nei, ku yaa Diilonḡo ka pã-na bɔi.

<sup>36</sup> Vaan na fεε na ta na ce Diilonḡ unḡ taaran kumaḡ a gbãa da na da unḡ pãa nuḡgu maḡ.

<sup>37</sup> Na saa da, ma nyεgãan Diilonḡ-nelma-na wuɔ:  
*«Ku saa maa, ku t̄yãa celle  
 aa umaḡ saaya u jo, u jo.  
 U siε vaaya.*

<sup>38</sup> *Umaḡ vii mi h̄umelle-na, unḡ haa u nanḡa-i miε, u ka kor;*

*ḡga duɔ nanna h̄umelle-i, ku siε dɔlnu-miε baa-yo.»*§

<sup>39</sup> Bamaḡ naana h̄umelle-i aa ta ba kã da ba ka balla, miε ii si dii baa-ba. ḡga bamaḡ h̄uyãa-ma da ba ka kor, ii dii baa ba yaa-i.

## 11

### *Nagãhaalen-maama*

<sup>1</sup> A haa ḡ nanḡa-i Diilonḡo-na ku yunḡu yaa wuɔ ninḡ h̄inḡ kumaḡ taalunḡu-i, ḡ suyaa wuɔ ḡ ka da-ku, ku bi pigãan wuɔ ninḡ'a ḡ sa da kumaḡ baa ḡ yufelle, ḡ suyaa wuɔ kuu dii.

<sup>2</sup> Yiinataamba naa haa ba nanḡa Diilonḡo-na ku'i ciε Diilonḡo gbeliεḡ-ba.

<sup>3</sup> I haa i nanḡa Diilonḡo-na ku'i ciε i suɔ wuɔ Diilonḡo hielaa miwaanḡo-i baa u nuḡ-ãndaanḡu yonḡ, a ce dumaanḡo-na inḡ danḡ nimaḡ hiere baa i yufienḡa-i ni hilaa inḡ'a i sa da kumaḡ baa i yufienḡa yaa nuɔ-i.

<sup>4</sup> Abel naa haa u nanḡa Diilonḡo-na ku'i ciε u pã b̄inḡkũfafaanḡu hã Diilonḡo-i a yaḡ Kayine-i\*. Unḡ ḡa

§ 10:38 Abakuke (Habaquq) 2.3,4  
 j̄namman-sebe-i-na (Genèse) 4.3-10.

\* 11:4 Niεḡ Miwaanḡo

naa haa u nanɗa Diilonɗo-na, ku'i ciɛ Diilonɗo gbɛliɛn-yo wuɔ u vii aa cira u niipãnni dɔlaanu-yuɔ. Abɛlɗ haa u nanɗa-i Diilonɗo-na, uŋ fiɛ ku, u nelma dii-yɛ hũmefafalle-na yogo.

<sup>5</sup> Enɔki naa haa u nanɗa Diilonɗo-na ku'i ciɛ Diilonɗo biɛ-yo ka jina u caaŋ-nu u saa yaŋ u ku†. Ba juɔ'a ba ne naa-yo; molonɗ yufelle saa ji tiraa haa-yuɔ. Aa u suɔ duɔ ta, Diilonɗo naa waŋ-ma wuɔ u kũngu dɔlaanu-yuɔ.

<sup>6</sup> Da ŋ saa haa ŋ nanɗa-i Diilonɗo-na, ku siɛ gbãa dɔlnu-yuɔ baa-ni. Umanɗ piyaanɗ Diilonɗo-i, u saaya u hũu-ma wuɔ Diilonɗo dii, aa u pã bamanɗ taaraayanɗ-yuɔ.

<sup>7</sup> \*Nowe naa haa u nanɗa Diilonɗo-na ku'i ciɛ Diilonɗ uŋ gbuɔya-yuɔ baa mamanɗ, u hũu-ma a ne da ma saa naa hi ce yogo. U nuɔ Diilonɗo nunɗu-i aa ce begubuɔ-i a suur baa u dumɛllenɗ-baamba-i hiere hũmma saa da wuo-ba. Uŋ ciɛ mafamma-i u pigãanɗ wuɔ mamanɗ daa banamba-i ba'i taaraayamei. Aa uŋ haa u nanɗa Diilonɗo-na ku'i ciɛ u ce nelviinɗo Diilonɗo wulaa.‡

<sup>8</sup> \*Abiramu naa haa u nanɗa Diilonɗo-na ku'i ciɛ u nu u nunɗu-i aa hũu-ma hel ba nelle-na ta tuɔ kã Diilonɗ uŋ pãa nunɗu-i baa-yo wuɔ u ka hã-yo nelle maŋ; a ne da u saa tuɔ suɔ di saanɗu.

<sup>9</sup> Uu naa haa u nanɗa Diilonɗo-na ku'i ciɛ uŋ pãa nunɗu-i wuɔ u ka hã-yo nelle maŋ u kã ka tɛna-die ŋaa nerienɗo tuɔ cɔ kompadũŋ-nu. \*Isaki-i baa \*Yakɔbu-i, ba bi waa kompadũnni yaa nuɔ-i aa nuduɔŋgu yaa bi pãa baa bafamba-i.

† 11:5 Niɛŋ Miwaanɗo jɗnammanɗ-sebe-i-na (Genèse) 5.21-24.

‡ 11:7 Niɛŋ Miwaanɗo jɗnammanɗ-sebe-i-na (Genèse) 6-9.

<sup>10</sup> Diilonɔŋ unɔ fuu nelle maŋ aa ma-de u fere, dūnni yieraaya dei, Abiramu yufelle waa di yaa nuɔ-i.

<sup>11</sup> Sara waa cɛnyeiŋo, nga uu naa bi haa u nanga Diilonɔŋ-na ku'i cie u gbāa duɔ da bilonɔ; ŋ sie suɔ wuɔ uu naa cor bilodalle-i gbuu maa. Uu naa suɔ wuɔ umanɔ pāa nunɔgu-i baa-yo wuɔ u ka da bilonɔ u sie gbāa tāal-o, ku'i cie ma bi dɔl-o.

<sup>12</sup> Ku cie dumɛi bibienɔ diei honɔ a dii hɛma yu a ne da uu naa tuɔ yii baa u yunɔgu. U huonɔgu ciinu ŋaa ninɔ daa mɔɛŋa-i dumaa dɔrɔ-i-na; molo sie gbāa kãŋ-ku. §

<sup>13</sup> Bamanɔ bafamba-i daaba-i hiere, ba haa ba nanga Diilonɔŋ-na ji ku. Diilonɔŋ unɔ pāa nunɔgu maŋ, ba saa hi-ku; nga ba faara da-ku yaa-i a ce ba hɔmmu gbuu fɛ baa-ku. Bafamba fere waanɔ-ma wuɔ bafamba-i hūncortaamba, bafamba muntienammu si hɛma-i.

<sup>14</sup> Bamanɔ piyenɔ dumaanɔ-na, ku pigāanɔ wuɔ ba taara ba nelle.

<sup>15</sup> Baŋ hilaa dimanɔ nuɔ-i, kuɔ di kūɔma naa bel-ba, baa naa gbāa bir kã-diɛ.

<sup>16</sup> Nga ba taa ba taara dimanɔ faa yanɔ difande-i. Ba taa ba taara dɔrnelle. Ku'i cie Diilonɔŋ sie ba ta ba bi-yo ba Diilonɔŋ. Na saa da, u migāanɔ terienɔgu hã-ba u nelle-na.

<sup>17</sup> Abiramu naa haa u nanga Diilonɔŋ-na ku'i cie Diilonɔŋ unɔ fiɛ ce-yo ne wuɔ u pã Isaki-i hã-yo, u saa yagar. U siyaa duɔ pã u beduɔla-i hã Diilonɔŋ-i.

<sup>18</sup> A ne da Diilonɔŋ naa pã nunɔgu baa-yo wuɔ: «Isaki yaa ka hã-ni huonɔgu.»\*

§ **11:12** Niɛŋ Miwaanɔ ŋnammanɔ-sebe-i-na (Genèse) 22.17.

\* **11:18** Miwaanɔ ŋnammanɔ-sebe (Genèse) 21.12

19 Abiramu naa suɔ wuɔ Isaki duɔ fie ku, Diilonɔ ka gbãa sire-yuɔ, ku'i cie Diilonɔ bir u biɛnɔ-i hã-yo. Nel daama cie ãntigãama.

20 Isaki naa bi haa u nanga Diilonɔ-na ku'i cie u cãrã-yuɔ hã Yakɔbu-i baa Esawu-i ba bisɪnuɔ maama-na.†

21 Yakɔbu naa haa u nanga Diilonɔ-na ku'i cie un juɔ tuɔ yii duɔ ku u cãrã-yuɔ hã Yosefu bɛpuɔmba-i ba yunnɪn aa yiiye u bũɔle-i a dũuna jaal Diilonɔ-i.‡

22 Yosefu naa haa u nanga Diilonɔ-na ku'i cie un juɔ piɛ kuliɪngu huɔngu maɪ nuɔ-i, u waɪ-ma wuɔ \*Isirahel-baamba ka hel Esipi-i-na aa pigãan ban saaya ba ce kumaɪ baa u kogonni-i.§

23 \*Moisi bɪncuɔmba naa haa ba nanga Diilonɔ-na ku'i cie ban huɔn-yo ba fuo-yo u ce caamba siɛi. Baa naa da u faa cor a ce ba saa kãɪn jãmatigi ãndaangu-i.\*

24 Moisi naa haa u nanga Diilonɔ-na ku'i cie u yaanguɪn juɔ cã u yagar wuɔ ba baa bi-yo jãmatigi hãayɛlɪnɔ.

25 U nie fiisaangu-i aa yan-ku; wuɔ fiisaangu maɪ ban ceɪ-kun ãmbabalma hɔlma-na ku sa cɔ; aa hɪrã u kũɔma-i ka mulɪɛɪn baa Diilonɔ-baamba-i.

26 Uu naa ne da da ɪ hɪrã tuosɪnni-i \*Konkortienɔ maɪ ka jo u temma-i, kuu dii baa yungu a yan

† **11:20** Nien Miwaanɔ jɪnamman-sebe-i-na (Genèse) 27.28-29,39-40. ‡ **11:21** Nien Miwaanɔ jɪnamman-sebe-i-na

(Genèse) 48.1-20; 47.31. § **11:22** Nien Miwaanɔ jɪnamman-sebe-i-na (Genèse) 50.24-25 baa Helman-sebe-i-na (Exode) 13.19. \* **11:23** Ba gbɛ Esipi jãmatigi maɪ naa ciɛra ba ko

bisãlmba-i. Nien Helman-sebe-i-na (Exode) 1.8-22.

wɛisinni-i hiere Esipi-i-na. U taa u fara u ne Diilonɔ uŋ ka pã-yo baa kumaŋ.

27 Moisi naa haa u naŋga Diilonɔ-na ku'i cie u hel Esipi-i-na u saa kãŋ jãmatigi hɔdulle-i. U nyaarãa ŋaa u da Diilonɔ-i baa u yufelle.

28 Uu naa haa u naŋga Diilonɔ-na ku'i cie u ce \*kɔrsinni tĩmmaŋ-ponsaangu-i. U cie Isirahel-baamba hure tãmma ba dumieŋ-yammu-na wuɔ \*dɔrpɔpuɔrbilonɔ maŋ kuɔŋ nuɔmba-i duɔ ji tuɔ cor, u baa ko Isirahel-baamba bepuɔmba-i.†

29 Isirahel-baamba naa haa ba naŋga Diilonɔ-na ku'i cie hũmma taal sɔmma hãi dãmmanɔ-nuoradãama-i-na‡ aa ba wuɔ cor terkuraŋ-nu. Esipitaŋ ba'a ba niya-bei ce ba temma-i hũmma wuo-ba.

30 Isirahel-baamba naa haa ba naŋga Diilonɔ-na ku'i cie ba nu u nuŋgu-i aa wuɔ ciilã Yeriko-i yinni niediei. Niehãi yiingu-na nelle-koko wuɔ cii.

31 Araabu maŋ waa saasorcieŋo-i uu naa haa u naŋga Diilonɔ-na ku'i cie u har Isirahel-baamba maŋ naa juɔ da ba ji cuo ne nelle-i, a ce dumaŋo-na ba saa ko-yo baa bamaŋ saa ta ba nu Diilonɔ nuŋgu-i.§

32 Mi tiraa waŋ wuɔ nie? Mi sie da mi feɛe a piiye Sedeɔ maama-i, baa Baraku maama-i, baa Samusɔ maama-i, baa Yefite maama-i, baa \*Da-

† 11:28 Nieŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 12.1-30. ‡ 11:29 Nieŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 14.21-31 baa Pɔpuɔɔ. 7.36. § 11:31 Nieŋ Yosuwe sebe-i-na (Josué) 2.



vidi maama-i, baa \*Samiel maama-i a naara \*Diilonɔpuɔrbiemba bi maama-i.\*

<sup>33</sup> Baŋ haa ba naŋga Diilonɔ-na, ba cie berru-i a hūu jāmalābaa bɔi. Ba wuɔyaa hūmelle aa Diilonɔ uŋ pāa nuŋgu maŋ baa-ba, ba daa-ku. Ba suuye jarbaa-ba nunni-i.

<sup>34</sup> Ba diyaa-ba dāamu-na ŋga bɪŋkūŋgu saa ce-ba. Ba kuraa jigāŋga-na. Fōŋgūɔ saa waa-bei, ŋga Diilonɔ diyaa fōŋgūɔ bei. Ba cie naŋkarbabaa berru-na. Ba duɔnya nilɛiŋa bɔi sorosibaa ba gbar.

<sup>35</sup> Caamba namba naa haa ba naŋga Diilonɔ-na ku'i cie u sire ba kuomba-i hā-ba.

Ba muyaa nuɔmba namba ko-ba wuɔ ba cie niɛ ta ba wuɔ Diilonɔ-hūmelle-i. Kuɔ baa naa cīna-die baa naa gbāa yaŋ-ba, ŋga ba yagaraa kufaŋgu-i wuɔ da ba ku, Diilonɔ ka sire-bei ba ta ba ce ba bāaŋgu-i baa-yo.

<sup>36</sup> Ba bi nyiɛ banamba sūlma aa muo-ba aa vaa banamba dii-ba kaso.

<sup>37</sup> Ba naaŋ banamba baa tāmpɪɛŋa ko-ba. Ba karaanu banamba sɔmma hāi, aa fō banamba baa jigāmmu ko-ba. Muncɔmmu saa waa baa banamba. Kutaamba taa ba wuɔra ba bɪŋ. Ba taa ba hɪ cāani. Bɪŋkūŋgu saa waa baa-ba. Nuɔmba mulāaŋ-ba aa ce-ba sūlma.

<sup>38</sup> Miwaanɔ saa naa saaya baa-ba. Ba taa ba wuɔra ba bɪŋ hɪɛŋ-nu, tānni-na aa ta ba cɔ fonniŋ.

\* **11:32 Sedeɔ:** Niɛŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 6-8.

**Baraku:** Niɛŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 4.6-16.

**Samusɔ:** Niɛŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 14-16.

**Yefite:** Niɛŋ u kūŋgu-i Gēŋgertaamba sebe-i-na (Juges) 11. **\*Davidi:**

Niɛŋ u kūŋgu-i Samiel sebedɛlɛlɛŋo-na (1 Samuel) 17.23-51. **\*Samiel:**

Niɛŋ u kūŋgu-i Samiel sebedɛlɛlɛŋo-na (1 Samuel) 7.9-11.

39 Bamaŋ bafamba-i daaba-i hiere, Diilonjo gbelaan-ba wuɔ ba haa ba nanja yuɔ, a ne da un paa nungu maŋ, ba saa da-ku.

40 Bige-i cie ba saa da-ku? Diilonjo nie da mie die hi i fuonju-i baa bafamba-i hiere kuuduonju aa da-ku, ku yaa boyaa. U saa tuɔ taara bafamba da-ku mie i yaan-na ku'i cie.

## 12

### *Yaan i hira i kuma-i*

1 Terienju fanju-na, nelpunju maŋ siire wuɔ Diilon-humelle-i daaku-i, ku taa i yaan-na ta ku pigaan-ye humelle-i. A ce dumaano-na, kumaŋ bilaayan-yie i sa gbā i kā yamma Diilon-humelle-na, yaan i hiel i nanja kuɔ. Ambabalma maŋ sogolaanun i gbeini-na feu, yaan i yan-ma aa i vaa i fere baa gbarunju maŋ dii i gbeini-na.

2 Yaan i tie ne Yesu yaa-i. U yaa cie i haa i nanja-i yuɔ aa u yaa ka ce i haa-ka hi i fuonju-i. U hiera kulinju-i \*daanju-na, u saa ne ku senserre-i. Hofelle maŋ taa di cie-yo, u taa u fara u ne di yaa-i. Fiefe-i-na, uu dii tiena Diilonjo caan-nu.

3 Nieŋ un hiera nelbabalaamba bigaaru-i du-maa, ku yaa kukaralle sie ta di mulien-na.

4 Nan yen malunju maŋ nuɔ-i baa ambabalma-i, unaa saa tie-maŋ yogo do!

5 Aa Diilon un dii sireina maŋ nei wuɔ u bisaln namaa, sireina faŋa maama karaanu-nei wei? Ma nyegaan wuɔ:

*«Mi bie, Itien duɔ kaya η yunju-i mamaŋ nuɔ-i, baa bie-ma ansasamma.  
Duɔ nuola-nie, baa yan η kuma kara.*

6 *Uman maama-i dɔlaanon Itienɔ-i, u dii u yaa-i hūmefafalle-na.*

*Uŋ biŋ uman u biɛŋɔ, u muo u yaa-i.»\**

7 Taa na hīrā muliɛma-i, Diilonɔ dii-na hūmefafalle-na baa ma yaa-i. U ce dumɛi baa u bisālm̄ba-i. Namaa daa bisālāan hayo-i dii aa u to sa nuola-yuɔ?

8 Diilonɔ nuola u bisālm̄ba-i hiere. Duɔ yan namaanɔ-i u sa nuola-nɛi, na saaya na suɔ wuɔ u bisālŋ-kirɛiŋ namaa sī; na to dii u denɔ.

9 Tonaamba dii baa-ye hīɛma-na bande-i-na ta ba nuola-yiɛ aa i tiɛ kāŋ-ba. Ku ce niɛ i siɛ nu i To man dɔrɔ-i-na u nuŋgu-i aa da cicɛlma man sa tiɛŋ dede-i?

10 I tobaa-ba nuolaaya-yiɛ a saanu baa kuŋ dɔlaanu bafamba dumaa, aa ba nuolamma bālāa hīɛma-na bande yonɔ. A ne da Diilonɔ ne miɛ fafaanɔgu'i aa tuɔ nuola-yiɛ i diɛ bir fuɔ birma.

11 Da ba ta ba nuola-niɛ, baŋ nuolan-niɛ huonɔgu man nuɔ-i ku sa dɔlnu-niɛ, ku bir yan aa ta ku jan-ni. Nɔga da ŋ siɛ ba nuola-niɛ, ku huonɔgu jo baa viisinni baa yaafɛlle.

12 Terienɔgu fanɔgu-na, baa na yan na kūɔma kara.

13 Biyaan hūmefafalle ku yaa baman gbeini-i nuyāanu ku ka ta ku buɔ-bei ku kā, ku siɛ hor-bei.†

### *Anɔgbuyamma*

14 Gbāan kpelle na ta na dɔl nuɔmba-i hiere aa na yan Diilonɔ bir-na u birma. Uman duɔ saa yan Diilonɔ bir-o, u siɛ gbāa da Itienɔ yufelle.

\* **12:6** Bincuan-nelman-sebɛ (Proverbs) 3.11-12 † **12:13** Isayi (Ésaïe) 35.3

15 Bilaan na fere unan nuɔ η baa ji cīina Diilonɔ hujarre-i. Baa na yan cein-purru da unan-na na hɔlma-na a ji tuɔ celien banamba-i baa u balaangu-i.

16 Molo baa ji dii u nanga binwosinni-na, molo baa bi bel Diilon-binkungu nangu baa u nanyuangu Esawu temma-i: Esawu huraa u bepolsinni-i baa jukalaangu.

17 Na suyaa wuɔ ku huongu-na u juɔ tuɔ taara tuonɔ cārā Diilonɔ-i hā-yo bepuamba namba temma, nga tuonɔ saa hūu-ma. Un fiε kaal cārā-yuɔ ma saa dɔl-o.‡

18 Namaanɔ-i nan piyaa Diilonɔ-i dumaa, kuuduangu si baa \*Isirahel-baamba-i. Bafamba kaa tannun-nu. Ba daa daamu-i, baa fafalmu-i a naara kukulberre nan temma tannunɔ-na.

19 Ba nuɔ yerre buu, aa bi nu molo piye da gbagaga. Ba cārā kutienɔ-i wuɔ u baa tiraa u piye baa-ba.

20 Un waan maman, ma saa ta ma du dei ba tūnni-na ku'i cie. U gbie-ba wuɔ: «*Uman duɔ yiya tannun daaku-i, halle da ku fiε waa binwuonɔ, na nan kutienɔ-i baa tampienɔ na ko-yo.*»§

21 Nelma man cie tannunɔ-na\*, maa naa silaa ta ma nyen kūma ma cor, a ce \*Moisi fuɔ fere u cira: «*Korma cie mi kūma gbuu ta ma nyen!*»†

22 Nga kuuduangu si baa namaanɔ-i. Namaa na kaa \*Sinyɔ-tannun-nu, na kaa Cicelmantienɔ nelle

‡ 12:17 Nien Miwaanɔ jnamman-sebe-i-na (Genèse) 25.29-34; 27.30-40. § 12:20 Helman-sebe (Exode) 19.12-13 \* 12:21

Nien Helman-sebe-i-na (Exode) 19-20 baa Anjnamma tiyeman-sebe-i-na (Deutéronome) 4-5. † 12:21 Nien Anjnamma tiyeman-sebe-i-na (Deutéronome) 9.19.

yaa nuɔ-i; \*Yerusalemu maŋ dɔrɔ-i-na, na kãa u yaa nuɔ-i. \*Dɔrpɔpuɔrbiemba dii u yufelle ta ba ce ba bãaŋgu-i.

<sup>23</sup> Namaaŋo-i, na suurii Diilonɔ-bɛpuɔmba-na. Ba yireiŋa nyegãaŋ dɔrɔ-i-na. Na piyaa Diilonɔ-i, u yaa nelbiliemba-i hiere ba gẽŋgertienɔ-i. Na suurii nelviimba-na. Ba yaa hii ba fuonɔgu-i Diilonɔ-terienɔgu-na.

<sup>24</sup> Namaaŋo-i, na piyaa Yesu maŋ \*tobisifelenni yaanɔa-na. U yaa kuu kũna u tãmma-i. U tãmma kãayã-yie a yaŋ Abel maama-i.‡

<sup>25</sup> Terienɔgu faŋgu-na, bilaaŋ na fɛɛ! Baa na yagar wuɔ na siɛ nu umaŋ piiyenɔ baa-na u nelma-i. Umaŋ taa u piiye baa Isirahel-baamba-i hĩema-na bande-i-na, bamaŋ naa yagar wuɔ ba siɛ nu u nelma-i, ba saa gbãa kor yaahuolo-na. Umaŋ piiyenɔ baa miɛno-i, uŋ yenɔ dɔrɔ, die saa nu u nuŋgu-i, i ka ce niɛ gbãa kor-yuɔ?

<sup>26</sup> U piiye dede fuɔ hĩema sagalla§; ŋga fiɛfiɛ-i-na, u pãa nuŋgu baa-ye wuɔ: «*Mi ka tiraa sagalla hĩema-i i diei baa dɔrɔ-i naara.*»\*

<sup>27</sup> Uŋ waanɔ mafamma-i, ku pigãaŋ wuɔ ku yiiŋgu-na, uŋ hielaa bĩmbĩnni maŋ hiere, ni ka bĩɛna halaŋ aa yaŋ nimaŋ siɛ gbãa bĩɛna.

<sup>28</sup> Inɔ ka ce i bãaŋgu-i nelle maŋ nuɔ-i, di siɛ gbãa bĩɛna. Terienɔgu faŋgu-na, yaanɔ i tiɛ ce Diilonɔ-i kasi saa da-yo. I tiɛ cãa-yo aa i tiɛ jaal-o kuŋ dɔlaanu-yuɔ dumaa. I tiɛ dii u nuŋgu-i aa i tiɛ kãalã-yuɔ.

<sup>29</sup> Ni ma'i sɪ u ce ŋaa dãamu.†

‡ **12:24** Yesu kuliŋgu cie i suɔ hujarre-i a ne da Abel kũŋgu taa ku taara solaanɔgu. § **12:26** Niɛŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 19.18.

\* **12:26** Ase (Aggée) 2.6 † **12:29** Anjĩnamma tiyemmanɔ-sebe (Deutéronome) 4.24

# 13

## *Kumaŋ dɔlaanuŋ Diilonjo-i*

<sup>1</sup> Namaaŋo-i, yaaŋ na maama cor ta ma dɔlnu ma-naa ŋaa ceɗuɔŋ-bienj namaa.

<sup>2</sup> Baa na yagar niraamba harma na dumienja-na. Na saa da, banamba tiyaa niraamba harma-na, a ji har \*dɔrɔpuɔrbiemba aa ba saa suɔ.

<sup>3</sup> Yaaŋ bamaŋ dii kaso-i-na ba maama ta ma tɛnu-nei; ku waa ŋaa naa dii baa-ba kaso-i-na. Aa naŋ yeŋ tammaŋ-nuɔŋ namaa, baa na yaŋ baŋ ceŋ bamaŋ sɔlma-i ba maama karaanu-nei.

<sup>4</sup> Neliɛŋo neliɛŋo, u saaya u tuɔ kãŋ aansorre-i aa bamaŋ dii aansorre-na ba vii baa ba-naa, ni ma'i sɪ, bamaŋ ciɛŋ saasorsinni-i baa \*fuocesinni-i Diilonjo ka gãŋ baa-ba.

<sup>5</sup> Gbein-nyulmu saa saaya mu ta yaanga nei. Yaaŋ na nagãŋ-niini ta ni ye-na. Na saa da, Diilo fuɔ fere ciera wuɔ:

*«Mi siɛ yaŋ-ni ŋ diei,*

*Mi siɛ nanna-niɛ gbula.»\**

<sup>6</sup> Terienŋu faŋgu-na, neliɛŋo neliɛŋo, u gbãa da holle cira:

*«Itienjo yaa kãayãŋ muɔ;*

*mi siɛ kãalã biŋkũŋgu*

*Nelbilo fuɔ gbãa ce bige-i miɛ?»†*

<sup>7</sup> Na yaataamba maŋ siire waŋ Diilon-nelma-i baa-na, baa na yaŋ ba maama karaanu-nei. Niɛŋ baŋ siire haa ba naŋga-i Diilonjo-na dumaa ji ta ba ku, aa na ce ba temma.

---

\* **13:5** Anjɪnamma tiyemman-sebe (Deutéronome) 31.6,8; Yosuwe (Josué) 1.5 † **13:6** Gbeliemaŋ-nalãaŋgu (Psaume) 118.6,7

8 Yesu-Kirsan̄ waa dumaa cicuɔŋgu-na, uu dii dumɛi nyuŋgo-i-na, aa u ka bi t̄ɛ dumɛi yinni man̄ jon̄.

9 Baa na yan̄ ba hel baa nelma yanga nanga a ji pira-nei miɛ h̄umelle-na. Baa na yan̄ ba cu na yammu-i baa niiwuoniŋ-maama. Na saa da, ku saaya Diilon̄-hujarre yaa ce neliɛŋ nuɔ ŋ huɔŋga t̄ɛna terduɔŋ-nu, niiwuoniŋ-maama s̄i. Baman̄ firaa niiwuoniŋ-maama-i, ma saa kāyā-bei dede gbula.

10 Yesu ciɛ u fɛɛ t̄ammaŋ-k̄uŋgu a pir i āmbabalma-i. \*Diilojigāntaamba man̄ curaa baa b̄incuɔŋ-jigāŋga-i kompadūŋgu-na, ba nuŋgu si dii baa-ye.

11 Da ba ko b̄imbaamba-i dumandɛ-i-na, \*Diilojigāntaamba yuntien̄o suur baa t̄amma yaa Diilodubilon̄o-na ka kor Diilon̄o-i āmbabalma maama-na, aa b̄imbaamba famba fɛɛ-i ba hel baa-ba gborsanniŋ ka caa-ba.

12 Ku'i ciɛ na bi da Yesu kuu gborsanniŋ duɔ pir nuɔmba āmbabalma-i baa fuɔ fɛɛŋ t̄amma-i.

13 Terien̄gu fan̄gu-na, yaan̄ i h̄irā tuos̄inni-i fuɔ temma-i aa i hel i nyaanu-yuɔ dii gborsanni-na.

14 Na saa da, ninsoŋ-nelle si dii baa-ye h̄iɛma-na bande-i-na diman̄ cuɔŋ, i taara bis̄iŋ ku diele yaa-i.

15 Yaan̄ i t̄ɛ p̄a jaaluŋgu-i h̄onni man̄ jon̄ i h̄ā Diilon̄o-i Yesu maama-na. Miɛ t̄ammaŋ-k̄uŋgu yaa kufan̄gu-i. I t̄ɛ ce-yo b̄ai baa i nuŋ-āndɛnni-i.

16 Baa na yan̄ ānfafamma cemma maama karaanu-nei, aa na bi ta na kāyā na-naa ŋaa cɛduɔŋ-bien̄ namaa, kufan̄gu temma saa baa t̄ammaŋ-k̄uŋgu man̄ d̄olaanun̄ Diilon̄o-i.

<sup>17</sup> Taa na nu na yaataamba nunni-i, taa na sie ba wulaa. Ba yaa kāyāñ-nei Diilonḡ-hūmelle-na. Ba suyaa wuɔ yiinggu dii baa yiinggu, Diilonḡ ka yuu-ba bañ cie kumañ na hɔlma-na. Gbāañ ba ta ba ce ba maacemma-i baa hɔfɛlle. Da na du ba hɔmmu-i ku sie fa weima hā-na.

<sup>18</sup> Taa na cārā Diilonḡ-o-i na hā-ye. I suyaa wuɔ i hɔmmu kuɔñ; i taara i tie ce kumañ faa hɔnni-na hiere.

<sup>19</sup> Jande mi gbu mi cārā-nei: Cāarāñ Diilonḡ-o-i u yañ mi bir donduo kā na wulaa.

### *Jaaluperiengu*

<sup>20-21</sup> Diilonḡ yaa hɔfɛlle tienḡ-o-i, u siire Itienḡ-o-i Yesu-i hiel-o kuomba hɔlma-na. U kāyā-nei na ta na gbā na ce ānfafamma-i ma sinni-na hiere a gbāa ta na ce u huɔnga-i. U ce Yesu-Kirsa bir-e uñ taarañ i waa dumaa. Yesu-Kirsa yaa i ninsonḡ-tayaana-i‡. U yaa cie u fere tāmmanḡ-kūngu a bel Diilonḡ \*tobisinni-i baa-ye. Tobisinni fanni sa ji boruona dede. Jaalunḡu gbɛ baa u yaa-i hɔnni mañ jon! Ma cie!

<sup>22</sup> Tobinḡ namaa, mi diyaa nelma'i na tūnni-na. Mi saa nyegēñ-ma bɔi. Jande fiēñ na hɔmmu-i baa ma numma-i.

<sup>23</sup> Yaañ mi tūnu-nei, ba naana i natobiḡ-o-i Timote-i. Duɔ jo donduo, mi ka kā baa-yo i ka ne-na.

<sup>24</sup> Mi jaalaa yaataamba-i baa Diilonḡ-dūñ-baanḡ namaaḡ-o-i hiere. \*Italitaamba pāa-na jaalunḡu.

<sup>25</sup> Diilo kāyā-nei hiere.

---

‡ **13:20-21** Girekimma-na ba blɛ Yesu-i «ānclinaḡo» bande-i-na. Ba taara ba pigāañ wuɔ u yaa i yaanḡa-na Diilonḡ-hūmelle-na tuo kāyā-yiɛ. Fuɔ fere yaa blɛ u fere dumaanḡo-na. Niēñ Nsāa sebe-i-na 10.11.



**Diilon-nelma Tobisĩfelenni**  
**New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Cerma)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
5ffe1c98-1ba9-54d8-8f4c-03a7c12fba11